

Освітній компонент	Вибірковий освітній компонент 10 Практикум з перекладу технічної документації (на базі французької мови)
Освітній рівень	Перший (бакалаврський)
Назва спеціальності/освітньо-професійної програми	Мова і література (французька). Переклад
Форма навчання	Денна
Курс, семестр, протяжність	4 курс, 7 семестр, один семестр
Семестровий контроль	залік
Обсяг годин (усього: з них лекції/практичні)	150 год., з них: практичних занять – 54 год., лекцій - немає
Мова викладання	Французька, українська
Кафедра, яка забезпечує викладання	Кафедра романської філології
Автор освітнього компонента	Кандидат філологічних наук, старший викладач Галян Оксана Віталіївна
Короткий опис	
Вимоги до початку вивчення	Рівень володіння французькою $\geq B1$
Що буде вивчатися	Переклад науково-технічної термінології французької мови. Лексико-семантичні, граматичні, синтаксичні особливості письмового перекладу технічної документації (технічних описів, формулярів, інструкцій, накладних, митних декларацій тощо), проєктів (розрахунків, креслень тощо) та рекламної продукції на прикладі компаній, що працюють у сфері виробництва обладнання для роздрібної торгівлі.
Чому це цікаво/треба вивчати	Цей освітній компонент є необхідним для формування вмінь та навичок письмового перекладу науково-технічної документації, типової для сфери виробництва обладнання для роздрібної торгівлі, з метою їх подальшого використання у професійній перекладацькій діяльності. Успішне завершення курсу надає переваги при працевлаштуванні на підприємствах наших стейкхолдерів (компанії Модерн Експо (Луцьк) та МаркКвен (Львів)).
Чого можна навчитися (результати навчання)	Після завершення курсу здобувачі будуть: - знати структурні та лексичні особливості науково-технічних текстів вузької галузі; - знати типи та види технічної документації; - ознайомлені із специфікою проєктної та рекламної документації виробничої галузі; - володіти принципами еквівалентності та адекватності, точності перекладу технічних термінів певної виробничої галузі; - визначати прийоми та способи перекладу науково-технічних текстів; - володіти інформаційними технологіями, що дозволять забезпечити якісний переклад технічної документації виробничої сфери.
Як можна	Набуті знання та навички будуть корисними:

користуватися набутими знаннями й уміннями (компетентності)	- для здійснення якісного адекватного письмового перекладу науково-технічних текстів різних типів вузької галузі; - для роботи з технічною документацією різного функціонального призначення; - для укладання, редагування та точного перекладу проєктної та рекламної документації; - для вирішення поставлених перекладацьких завдань різного рівня складності у виробничій сфері; - для подальшого працевлаштування в найкращих українських підприємствах у галузі виробництва обладнання роздрібної торгівлі.
Інформаційне забезпечення	Силабус освітнього компонента, глосарій термінів, інтернет-ресурси.
Web-посилання на (опис освітнього компонента) силабус освітнього компонента на вебсайті факультету	<u>«ПС-Журнал успішності-Web»</u>